

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1643/2003 НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА КОМИСИЯТА

от 22 юли 2003 година

за изменение на Регламент (ЕО) № 1592/2002 относно общите правила в областта на гражданското въздухоплаване и създаването на Европейска агенция за безопасност на въздухоплаването

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност и по-специално член 80, параграф 2 от него,

като взеха предвид предложението на Комисията ¹,

като взеха предвид становището на Сметната палата ²,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет ³,

в съответствие с процедурата, постановена в член 251 на Договора ⁴

като има предвид, че:

- (1) някои разпоредби на Регламент (ЕО) № 1592/2002 относно общите правила в областта на гражданското въздухоплаване и създаването на Европейска агенция за безопасност на въздухоплаването ⁵ трябва да се приведат в съответствие с Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно финансовия регламент, приложим към общия бюджет на Европейските общности ⁶ (наричан по-нататък “Общият финансов регламент”), и по-специално член 185 от него;
- (2) общите принципи и граници, които уреждат упражняването на право на достъп до документи, предвидено в член 255 на Договора, бяха постановени с Регламент на Европейския парламент и на Съвета (ЕО) № 1049/2001 от 30 май 2001 г. относно публичния достъп до документите на Европейския парламент, Съвета и Комисията ⁷;
- (3) когато беше приет Регламент (ЕО) № 1049/2001, трите институции се споразумяха в съвместна декларация, че агенциите и подобните органи трябва да имат правила, които са в съответствие с този регламент;

¹ ОВ С 331 Е, 31.12.2002 г., стр. 85.

² ОВ С 285, 21.11.2002 г., стр. 4.

³ ОВ С 85, 8.4.2003 г., стр. 64.

⁴ Становище на Европейския парламент от 22 октомври 2002 г. (все още непубликувано в *Официален вестник*) и Обща позиция на Съвета на 3 юни 2003 г. (все още непубликувано в *Официален вестник*) и Решение на Европейския парламент от 1 юли 2003 г.

⁵ ОВ L 240, 7.9.2002 г., стр. 1.

⁶ ОВ L 248, 16.9.2002 г.; списък с печатни грешки в ОВ L 25, 30.1.2003 г., стр. 43.

⁷ ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43.

(4) поради това трябва да се включат подходящи разпоредби в Регламент (ЕО) № 1592/2002, които да направят Регламент (ЕО) № 1049/2001 приложим за Европейската агенция за безопасност на въздухоплаването, както и разпоредба относно обжалване срещу отказ на достъп до документи;

(5) поради това Регламент (ЕО) № 1592/2002 съответно трябва да се измени,

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ

Член 1

Регламент (ЕО) № 1592/2002 се изменя, както следва:

1. Член 24, параграф 2, буква б) се заменя със следното:

“б) Управителният съвет одобрява годишния отчет за дейността на Агенцията и го изпраща най-късно до 15 юни на Европейския парламент, Съвета, Комисията, Сметната палата и държавите-членки.

Агенцията изпраща на бюджетните власти ежегодно всяка информация, която има отношение към резултата на процедурите по оценка;”

2. в член 47:

а) параграф 1 се заменя със следното:

“1. Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския комитет и на Съвета от 30 май 2001 г. относно публичния достъп до документите на Европейския парламент, Съвета и Комисията ⁸ се прилага за документите, които се съхраняват от Агенцията.”;

б) параграф 3 се заменя със следното:

“3. Управителният съвет приема разпоредбите за прилагането на Регламент (ЕО) № 1049/2001 в срок от шест месеца след влизане в сила на Регламент (ЕО) № 1643/2003 на Европейския парламент и на Съвета от 22 юли 2003 г. относно изменение на Регламент (ЕО) № 1592/2002 от 15 юли 2002 г. относно общите правила в областта на гражданското въздухоплаване и създаването на Европейска агенция за безопасност на въздухоплаването ⁹.”

в) добавя се следния параграф:

“5. Решенията, взети от Агенцията в съответствие с член 8 на Регламент (ЕО) № 1049/2001, могат да доведат до увеличаване на подадените жалби до омбудсмана или да бъдат предмет на искове пред Съда на Европейските общности съответно по членове 195 и 230 от Договора за ЕО.”;

3. В член 48:

а) параграфи 3, 4, 5, 6 и 7 се заменят със следното:

⁸ ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43.

⁹ ОВ L 245, 29.9.2003 г., стр. 7.

“3. Приходите и разходите се балансират.

4. Всяка година Управителният съвет на базата на проектодекларация за разчетите на приходите и разходите и изготвя декларация за разчетите на приходите и разходите на Агенцията за следващата финансова година.
5. Тази декларация за разчетите, която включва проектоплан за издръжка на организацията, заедно с временна работна програма, трябва най-късно до 31 март да бъде изпратен от Управителния съвет на Комисията и на държавите, с които Общността е сключила споразумения в съответствие с член 55.
6. Декларацията за разчетите се препраща от Комисията на Европейския парламент и на Съвета (наричани по-нататък бюджетни власти) заедно с предварителен общ проектобюджет на Европейския съюз.
7. На базата на декларацията за разчетите Комисията внася в предварителния общ проектобюджет на Европейския съюз разчетите, които счита за необходими за плана за издръжката и сумата на субсидията от общия бюджет, който тя представя пред бюджетните власти в съответствие с член 272 от Договора.”;

б) добавят се следните параграфи:

“8. Бюджетните власти определят разпределението на субсидията за Агенцията. Бюджетните власти приемат плана за издръжката на Агенцията.

9. Бюджетът се приема от Управителния съвет. Той става окончателен след окончателното приемане на общия бюджет на Европейския съюз. Когато е целесъобразно, той се коригира съответно.
10. Управителният съвет, колкото е възможно по-скоро, уведомява бюджетните власти за своето намерение да изпълни всеки проект, който може да има значителни финансови последици за финансиране на бюджета, по-специално за всички проекти, свързани със собственост, като наемане или закупуване на сгради. Той информира Комисията за това.

Когато филиал на бюджетна власт е уведомил за своето намерение да представи становище, той изпраща своето становище на Управителния съвет в срок от шест седмици от датата на уведомяване за проекта.”;

4. Член 49 се заменя от следното:

“Член 49

Изпълнение и контрол на бюджета

1. Изпълнителният директор изпълнява бюджета на Агенцията.
2. Най-късно до 1 март след всяка финансова година счетоводителят на Агенцията съобщава на счетоводителя на Комисията временен финансов отчет заедно с отчет за управление на бюджета и финансите за тази

финансова година. Счетоводителят на Комисията консолидира неокончателните финансови отчети на институциите и децентрализираните органи в съответствие с член 128 от Общия финансов регламент.

3. Най-късно до 31 март след всяка финансова година счетоводителят на Комисията изпраща неокончателния финансов отчет на Сметната палата заедно с отчета за управление на бюджета и финансите за тази финансова година. Отчетът за управление на бюджета и финансите за финансовата година се препраща също на Европейския парламент и на Съвета.
4. След получаване на забележките на Сметната палата по неокончателния финансов отчет на Агенцията по член 129 от Общия финансов регламент, изпълнителният директор изготвя окончателния финансов отчет на Агенцията на своя отговорност и го представя на Управителния съвет за становище.
5. Управителният съвет дава становище по окончателния финансов отчет на Агенцията.
6. Най-късно до 1 юли след всяка финансова година изпълнителният директор изпраща окончателния финансов отчет на Европейския парламент, Съвета, Комисията и Сметната палата заедно със становището на Управителния съвет.
7. Окончателният финансов отчет се публикува.
8. Изпълнителният директор изпраща на Сметната палата отговор на нейните забележки най-късно до 30 септември. Той изпраща този отговор също до Управителния съвет.
9. Изпълнителният директор представя на Европейския парламент, при поискване от негова страна, всякаква информация, необходима за гладкото прилагане на процедурата по освобождаване за въпросната финансова година, както е постановено в член 146, параграф 3 от Общия финансов регламент.
10. Европейският парламент, по препоръка на Съвета, вземайки решение с квалифицирано мнозинство, преди 30 април на година N + 2, освобождава от отговорност изпълнителния директор по отношение на изпълнението на бюджета за година N.”

5. Член 52 се заменя със следното:

“Член 52

Финансови разпоредби

Финансовите правила, приложими за Агенцията, се приемат от Управителния съвет след консултации с Комисията. Те не могат да се отклоняват от Регламент на Комисията (ЕО, Евратом) № 2343/2002 от 19 ноември 2002 г. относно

рамковия Финансов регламент за органите, упоменати в член 185 на Регламент на Съвета (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности¹⁰, освен ако такова отклонение се изисква специфично от работата на Агенцията и Комисията е дала своето предварително съгласие .”

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на първия ден на месеца след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 22 юли 2003 година.

За Европейския парламент:

Председател

P. COX

За Съвета:

Председател

G. ALEMANN

¹⁰ ОВ L 357, 31.12.2002 г., стр. 72 ; списък с грешки в ОВ L 2, 7.1.2003 г., стр. 39.